

陈淑梅

(, 510275)

摘要:

关键词:

中图分类号:H193.6 文献标志码:A 文章编号:2221-9056(2012)01-0024-10

、两次 座。近年来, 陆续 始
人民 、 交通 、浙江 、吉林 、 西 、 南
、 , 很多 则没 。显然, 领域
尚缺乏共识,《 家 办. 纲》也 没 置,
其 ,也需 、 探讨。 拟 自己 、 想。

一、开设留学生论文写作指导课的必要性

来 , 仅 其 年(甚或更 时间) 习 综 检 ,

收稿日期:2011-09-04

作者简介:陈淑梅,女,黑龙江人,文学博士,中山大学国际汉语学院讲师,研究方向为对外汉语教学、现当代文学。

文 学 ， 学

， 学

文、 文、 文 文 ，

学 中

学 文 中 国

学 独 学

文 中

文 ，

教 来 ， 学 文

： 有 、 、 ， 文 ，

、 中 ， 学 文

文 会 ， 教

来 ， 《国 学 外国 学 教学大 》，

学 第 学年 学 文、 文、 文、 第 学年 年

第 学年 年 学 学 文 ， “ 独 5000 文

， 年 、 、 、 年 文

文 5000 文 ，

教学、 文 。 文 ，

文 文 ， 大。

外， 学 文 文 ， 学

文、 文 、 、 文 文 。 、 文

文 学 ， 学 文

。学 文 ， 大 ？ 学 、

、 、 ， 两次 座 ，

。 总 ， 学 教 ， 来 ， 文

。 ， 年 ， 学 独 、 始 文 ，

， 文

学 文 中 、 、 、 学 文 中 ， 人

， 文 人 学 文 中 ，

， 学 文 中， 两 ：

文 。

文 学 。

中国学 会 。 文 ， 学

， 人 。

第 语言 , 语 、语 、语 。
 语言 , 了 , 本 年
 。 , 学 , 论文 , 语言
 , 学 论文中 , 语言 累。
 “ 篇文 中国 越 夕文 ” 样 子, “本文 ……
 (/)” 中, 倾向 发 , “我
 子 ” “我 , 学汉语 学 我 论文 ……” “本文 ……” “
 , 本文 ……” “ 期 ……” 文 总 。
 语言 了 学 论文 。 中国学 同 , 学 阅 学
 论文 了 , 快
 总 , 论文 中, 学 (、), (语言
)。 : 学 论文 什 ? 语
 言 ?
 外汉语 教学中, 张。 贤纯(2003) , 中,
 话语 机 命 树 (), 语言 异, 异,
 外汉语教学 大; 命 树 层 (语言)
 , 另 (杨俐, 2007)。 论 学 引
 。 论 准备 文 起草 改, 教学 。
 图 , 学 , 混乱 绪 ,
 。
 本文试图吸收 论 源, 学 论文 一 。 竟
 论 中国学 学 , 论文 无 本 , 论文
 异, 际 论文 。 同 , 语
 言 学 , 语言 , 文 语言 ,
 学 。 论文中 语言 一 文 语言 ,
 , 改 论文 。

三、论文写作指导课的具体内容

- ()
 学 论文 中, 文 一 大 ,
 中 。 、 、 , 论文 中
 1.
 教 论文 , 学 本 , :
 开头——从几个方面分别论述——总结
 开头——从几个方面分别论述——分析原因/概括规律——总结
 开头——相 ABC(原因/规律)—— ABC(原因/规律)——总结
 论文 :
 开头—— 分 ——分析原因——教学 ——总结



(二) 衔接与连贯

1. 为了使各段之间关系更清楚,使论文成为一个连贯的整体,特定的语言形式是必要的。为此,需要进行一些标志段落之间关系的联结词的练习。归纳起来,在论文写作中可能用到的标志段落之间关系的连接词有如下几类:

示 的 一 :

在…方面,

一方面,另外一方面

在…上(在风格上,在描写手法上,在情节结构上…)

首先,其次,再次,最后

除此之外,此外,另外

不仅如此

还有一些同样结构的短语或句子,作为小标题可以起到标明并列关系的作用,如:

语法方面的区别,语用方面的区别

在词语的运用方面,在比喻的运用方面

企业名中的吉祥物,企业名中的吉利数字,企业名中的富贵词语

示 的 :

虽然…但是(却),尽管…但是(还是,却),而

探讨原因的 :

之所以…是因为/原因就在 ……

结 的 :

所以,因此

示 的 :

比 而言,相比较 ,相对而言

示总结的 :

总之,总而言之,总的来 , 上所述 , 以上分析

2. 为了增强论文各个部分的连贯性,使上下文有更好的衔接与过渡,需要强化留学生使用连接词的意识。如果比较一下没有连接词和有连接词的不同,学生会对连接词的作用有更深入的认识,还可以给出合适的范文及一些连接词,让学生选择填空。如:

用以 词 空:除此之外,总之,另一方面,之所以……是因为,一方面

在中国,“红”是非常重要的文化元素。

[一方面,]在生活中,人们非常喜欢用红色。春节的时候家家户户都要贴用红纸写的对联,大人给小孩子的压岁钱都用红纸包好。在婚礼上,人们常用红色装饰新房,新娘要穿大红衣裳……

[总之,]凡在汉民族的喜庆活动中,如婚宴、生日、寿礼等仪式中,红色都被认为是一种吉祥色。

中国人[之所以]崇尚红色,[是因为]觉得红色与“五行”中的“火”相对应,能给人们带来温暖和光明,能赶走一切不好的东西,给人带来好运。

[另一方面],中国人对“红”的喜爱还表现在词语里。在汉语里,与红色有关的词语经常是褒义的,这些词语有的象征事业的兴旺与成功,如:开门红、红火;有的表示受欢迎、受重视,如“大红花”“走红”等。

[除此之外,]“红”还有一种象征意义,就是革命、正义或政治觉悟高等,这是近代以来产生的意义。在革命战争时期人民的军队被称作“红军”。共产党的政权被称作“红色政权”……

稍微难一点儿的练习是,让学生们自己思考在文章的段与段之间应该使用何种连接词。如:

“被”字句与“由”字句

“被”句“由”句 很常 句式, 会弄错, 易
 清这两 句式, 常常会 错。 句子:()
 这两 句子都 正确, 句“被”应该 “由”, 句“由”应该 “被”。
 [], 有 这两种句子, 清 认 们。
 这两 句式, 好 们。
 [], 句子 、, “被” 句和“由” 句有明 。 “由” 句里,
 “ ” ……()
 [] “被” 句里, 明 种 ……
 ()
 [], “被” 句和“由” 句 和 有 。

- 1、()
- 2、()
- 3、()

[], 们 “被” 句和“由” 句 。 这 ,
 清 这两 句子 , 确 们 。
 (《 高 () 元 》
 通 样循序渐 的 习, 学生 对 词的作用会 更深 会, 并 意识 运用
 词语的 。 因 词 文 的 系、 的 系, 所 可 对所
 文 的 加 , 意识。

(三)引言

1. 之 之外, 需要 习的还 引言 。 引言需 背
 , 要 的 或角度, 也可 论文的 本 。 引言也 用的句
 , “本文所要 的, ……” “本文 …… 例来讨论 ” “本文拟对 …… 加
 ” “本文拟 …… 对此加 探讨” “本文试图” “本文 ” “ 期” 。 下 :
 很 。 这 两 素
 , : 觉, , 。 有这 ,
 很 这 , 常常 。
 , 期给 ,

(《 》)
 教 可 学生 料, 要求学生模 语 写 。 :
 : “ ” 句
 :
 似的 习可 多次 , 使学生 对 的 用句 生语感。
 2. 通 对 篇文的 , 没 论 , 要 出论 ; 出了
 论 , 对论 的重 , 可 使用 同的词语 句 来重 论 , 并且可 加
 对 对 的 或 的 。 的 习, 需要 全局意识, 需要 学
 生: 对 几 息 ? 到对文 的 握, 对文 主要 的 ; 当然,
 同样重要的, 恰当的 、 的语言 。
 可 学生 用的句 , :
 , 认

文的研究

的

论文……方 对……

择 适

,引

,

所

,

句

特

。然后 供 篇没

,

起口

,

求 根据

;更 习 , 求 完 篇 后自己

。

《“同志”词 社会 》 , 完后 下:

[文的研究 , 一 “ ” 的 中国大 一 化 :

的 , 为 的 , 开 生活中 ,

一 “ 性 () ” 的新 “ ” 的一 化 的

的 的 的 语 学 。]

方 论文 写 《语 教学 研究》2007 (1)

()

1. 角度、主 、 , 首先需 白 篇 ,

主 , 此 加 炼 。可 使用 句子, 往往需

重新组织, , 话, 般 “ ” 主 , 多用 完 “ ” 来 叙 。

用 , :

……为研究对

…方 ,

… ,

… ,

…方 ,

(, 研究 ……)

对……作 新 ,

对…… 究 ;

对…… 对 ,

认为……

理……

……

……教学

2. ,可 采用 下 习 :根据 供 。 下 篇

:

《 留学生汉语 》

一、

、 方

、 : 学生汉语 学 的 , 的

式

、 : , 带

[: 克服
。] (吴门 胡明光《 界 》2004 2)

更难的练习 ,提 篇论文,要求学生写出摘要。这样的练习,要 学生能够把握文章的结构,并掌握了摘要写法的

() 于调 报告

调 报告类的毕业论文中,显 调查结 并对结 分析的 分 重 。这 分的 问题 无 地 ,而缺 分析。因此, 于这类论文, 重要的训练 分析 。分析 时 必面面 到,要注意显 的、 的 所 表的意 ,另外,要 于发现 同 之间的 性。可 先 出 些 , 领学生 起 分析,确定要 , 语 。然后, 要求学生自己 分析, :

商务 满 (百 选择 答案):

- A、 思 16%
- B、 材太旧 26%
- C、 、 、篇章 什么 5%
- D、 什么知 11%
- E、 事商务活 什么 , 5%
- F、 有兴趣, 老 明白 堂太沉闷, 有 兴趣 16%
- G、 喜欢这门 11%
- H、 11%

[,58% 选择 A、B、F 选项, , 多 满 , 材太 旧, 思, 有 老 好 致 失 兴趣。 有 组 值得 ,选 C 和 E ,这 明 多 认 商务 有 , 商务 们 满 ,这]

调 报告中,有很多特定的表达方 需要学生掌握,

表示调查数据的词语:

98% 被 都认 ,(有) 40% ,选择…… 45%……

引出调查结果的词语:

明, 明(), (明),
, 们 ,
() 们

表示引用他人语言或转述他人观点的词语

80%的学生认为,很多人,72%的学生对商务写作没有兴趣……

表示

， 建立 、 变
循， ，
意 ， ， 顺利
， 铺垫， 走弯 。

参考文献:

- 蔡昌卓:《 野 — 七届 会 》,桂林: 西 版社,2009 。
- 贤纯:《 》,《 》2003 5 。
- :《 》,载《 野 — 七届 会 》,桂林: 西 版社,2009 。
- :《 》,北京:北京 版社,2002 。
- :《 》,北京: 社会 版社,2002 。
- :《 》,《云 》(版)2006 1 。
- 王晓澎, 玲:《 》,《世界 》1994 4 。
- 杨俐:《 人 编 念》,《 》2007 6 。

On Offering Graduation Thesis Writing Course to Foreign Undergraduates Majoring in Chinese

CHEN Shumei

(School of Chinese as a Second Language, Sun Yat-sen University, Guangzhou 510275, China)

Abstract: This article discusses the necessity of offering graduation thesis writing course to foreign students. It puts forward some training methods to solve problems in text structure, cohesion and coherence, writing the beginning, end and abstract, etc. They are helpful to enhance foreign students' logical thinking, analysis and expression so as to make foreign students better prepared for graduation thesis writing.

Key words: foreign students' graduation thesis writing; structure; form of language